DeVilbiss®
HEALTHCARE



EN DeVilbiss® PulmoMate® Compressor/Nebulizer

Model 4650D

CAUTION– *Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.*

Made in U.S.A. of U.S. and Imported Parts

LATEX Not made with natural rubber latex.

Model 4650D Intertek ETL Certified to UL 1431 Std.

ES DeVilbiss® PulmoMate® Compresor/Nebulizador

Modelo 4650D

PRECAUCION–*La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este aparato para ser realizada por, o bajo prescripción de, un médico.*

Hecho en EE.UU. con partes de los EE.UU e importadas.

LATEX No está hecha de látex de caucho natural.

Modelo 4650D Certificación Intertek ETL para UL 1431 Std.

FR Compresseur/Nébuliseur DeVilbiss® PulmoMate®

Modèl 4650D

ATTENTION– *La loi fédérale (États-Unis) limite la vente de ce dispositif par ou sur ordonnance d'un médecin.*

Fabriqué aux États-Unis avec des pièces américaines et importées.

LATEX Fabriqué sans latex

Modèle 4650D Homologation Intertek ETL aux normes UL 1431 Std.

TABLE OF CONTENTS

IEC SYMBOLS

(book with i symbol)	Consult Instruction for Use	(double square symbol)	Double Insulated
~	Alternating Current	REF	Catalog/Model Number
(person in box symbol)	Type BF Applied Part	SN	Serial Number
|	On	(factory symbol)	Date of Manufacture
○	Off	(crossed-out bin symbol)	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EC Directive 2002/96/EC - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER– Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.
WARNING– Important safety information for hazards that might cause serious injury.
CAUTION– Information for preventing damage to the product.
NOTE– Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. The product should never be left unattended when plugged in.

2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
3. Use this product only for its intended use as described in this guide. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this product if:
   a. It has a damaged power cord or plug.
   b. It is not working properly.
   c. It has been dropped or damaged.
   d. It has been dropped into water.

   Return the product to an authorized DeVilbiss service center for examination and repair.
5. Keep the power cord away from heated surfaces.
6. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.
7. Never use while drowsy or asleep.
8. Never drop or insert any object into any opening or hose.
9. Do not use outdoors. This product is for household use only.
10. Do not use in an oxygen enriched environment. Do not operate where other aerosol (spray) products are being used.
11. Connect this product (for grounded models) to a properly-grounded outlet only. See Grounding Instructions.
12. Do not use this product with a DC to AC converter, or with any AC voltage and/or frequency other than specified.
13. Do not operate unit in a backpack or carrying bag.
14. Care should be taken when this product is used in the vicinity of other electronic equipment concerning the possible interference between them. They may need to be moved apart.

NOTE– *This unit employs a temperature and/or current limiting device that will shut off the entire product should a malfunction occur or in the event of product misuse, abuse, or abnormal operation. Contact your qualified DeVilbiss provider for a replacement unit if necessary.*

NOTE– *The exterior surfaces of the unit and the air outlet connector may become slightly warm to the touch during use. Warm air can also be felt exiting the vents on the sides of the case of the unit. This is normal.*

MODEL 4650D GROUNDING INSTRUCTIONS

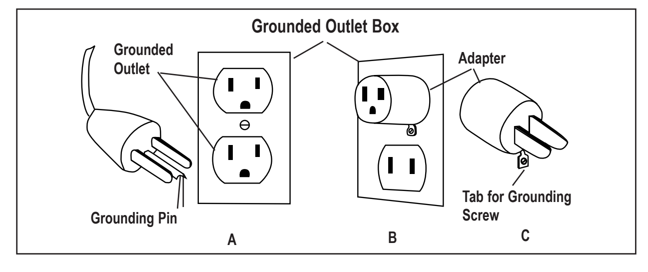
This product should be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

DANGER

Improper use of the grounding plug can result in the risk of electric shock.

If repair or replacement of the cord or plug is necessary, contact your qualified DeVilbiss provider.

1. This unit is for use on a nominal 115V circuit and has a grounding plug. A temporary adapter, which looks like the adapter illustrated in Figures B and C, may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle (as shown in Figure B) if a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a qualified electrician can install a properly grounded outlet (Figure A). The grounding ear, lug, or wire extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adapter is used, it must be held in place by the metal screw.
2. If it is necessary to use an extension cord, use only a 3-wire extension cord that has a three-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept the plug on the unit. If power cord is damaged do not use unit, and contact a qualified DeVilbiss provider.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

Your doctor has prescribed a liquid medication to treat your respiratory condition. To best utilize this liquid medication, he has prescribed a DeVilbiss brand compressor/nebulizer. Your DeVilbiss compressor/nebulizer works to convert the medication to a high-quality mist of fine particles that penetrates deep into the lungs.

Be sure that you read and understand the information in this instruction guide. By following these simple instructions and the advice of your physician, your compressor will become an effective addition to your therapeutic routine.

Statement of Intended Use

The DeVilbiss compressor/nebulizer includes an AC powered air compressor that provides a source of compressed air for home health care use. The compressor is used in conjunction with a jet (pneumatic) nebulizer to convert certain inhalable drugs into an aerosol form for inhalation by a patient. The device can be used with adult or pediatric patients.

NOTE– *If using a nebulizer other than one distributed by DeVilbiss, verify that the pressure and/or flow characteristics of the nebulizer (while driven by the DeVilbiss compressor) meet the nebulizer manufacturer's recommendation.*

IMPORTANT PARTS

DeVilbiss 4650 Compressor

1. Storage compartment
2. Storage compartment door with operating instructions
3. Power switch
4. Filter cap
5. Air-outlet connector
6. Carrying handle
7. Power cord storage
8. Nebulizer holder

NOTE– *Model 4650D is equipped with a three-prong plug and must be grounded.*

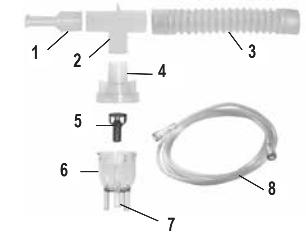
2 3 1 8 7 4 5 6

4650 Series

Disposable Nebulizer

1. Mouthpiece
2. T-piece
3. Corrugated Tubing
4. Cap
5. Baffle
6. Medication Cup
7. Nebulizer Air-Inlet Connector
8. Tubing

Nebulizer parts are not sold separately. Additional nebulizers (part #3655D-621) are available through your DeVilbiss provider.



Disposable Nebulizer

HOW TO OPERATE YOUR COMPRESSOR

NOTE– *Before initial operation, your nebulizer should be cleaned following cleaning instructions, or as recommended by your physician or DeVilbiss provider.*

1. Place compressor on a level, sturdy surface so that the controls can be easily reached when seated. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a patient's lap or a bed or couch where the air openings may be blocked.
2. Open door to storage compartment.
3. Make sure the power switch is in the "Off" position (Fig. 1). Unwrap power cord and plug power cord into an appropriate wall outlet (refer to Specifications). Plug model 4650D into a grounded wall outlet (refer to Grounding Instructions).

OFF ON

Figure 1

DANGER

DeVilbiss compressor/nebulizer must be operated on the specified power source to avoid risk of electric shock and damage to the compressor.

4. Wash hands.
5. Connect one end of the nebulizer tubing to the compressor air-outlet connector.

NOTE– *During high-humidity weather conditions, condensation (water build up) can occur in the nebulizer tubing. If this occurs, dry the tubing by operating the unit with the tubing connected but without the nebulizer.*

6. Assemble clean nebulizer and add prescribed medication (Fig. 2).
7. Attach mouthpiece, t-piece and corrugated tubing (if applicable) and insert into the top of the nebulizer cap. If using an aerosol mask, insert the bottom part of the mask directly into the top of the nebulizer cap.
8. Attach tubing to nebulizer air-inlet connector (Fig. 3).
9. Press the power switch "On" to start the compressor.
10. Begin treatment by placing the mouthpiece between teeth. With mouth closed, inhale deeply and slowly through mouth as aerosol begins to flow, then exhale slowly through the mouthpiece (Fig. 4). If treatment needs to be interrupted, simply press power switch "Off."

NOTE–*Your physician may recommend a specific breathing pattern during treatment. If so, follow his/her recommendations.*

11. If an aerosol mask is used, place the mask over mouth and nose (Fig. 5). As aerosol begins to flow, inhale deeply and slowly through mouth, then exhale slowly.
12. When treatment is complete, turn unit off by pressing the power switch to the "Off" position. Unplug the unit from the wall power outlet.


Figure 2


Figure 3


Figure 4


Figure 5


Figure 6

NEBULIZER CLEANING

All parts of the nebulizer, except tubing, should be cleaned according to the following instructions. Your physician and/or DeVilbiss provider may specify a certain cleaning procedure. If so, follow their recommendations.

WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated medication, cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. Disinfecting is recommended once a day.

Clean After Every Use:

1. With power switch in the "Off" position, unplug power cord from wall outlet.
2. Disconnect tubing from the air-inlet connector and set aside.
3. Disassemble mouthpiece or mask from cap. Open nebulizer by turning cap counterclockwise and removing baffle.
4. Wash all items, except tubing, in a warm water/dishwashing detergent solution. Rinse under warm tap water for 30 seconds to remove detergent residue. Allow to air dry.

Disinfect Daily:

1. Using a clean container or bowl, soak items in three parts warm water (131˚F-149ºF/55˚C-65˚C) to one part white vinegar (>=5% acetic acid concentration) for 30 minutes (Fig. 6) OR use a medical bacterial-germicidal disinfectant available through your provider. Be sure to follow manufacturer's instructions carefully.
2. With clean hands, remove items from disinfectant solution, rinse under warm tap water, and air dry on a clean paper towel. Store in a zip-lock bag.

NOTE– *Do not towel dry nebulizer parts; this could cause contamination.*

DANGER

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

3. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly. Nebulizer tubing does not have to be washed because only filtered air passes through it.

NOTE– *The disposable nebulizer will last at least 15 days and possibly longer, depending on usage. Proper cleaning will also help extend the life of the nebulizer. Because it is disposable, we recommend that an extra nebulizer be kept on hand at all times.*

COMPRESSOR CLEANING

1. With power switch in the “Off” position, unplug power cord from wall outlet.
2. Wipe outside of the compressor cabinet with a clean damp cloth every few days to keep dust-free.

DANGER

Do not submerge in water; doing so will result in compressor damage.

FILTER CHANGE

1. Filter should be changed every 6 months or sooner if filter turns completely gray in color.
2. Remove filter cap by grasping it firmly and pulling out of the unit
3. Remove dirty filter with fingers and discard.
4. Replace with a new DeVilbiss filter (part #5650D-602). Additional filters should be purchased from your DeVilbiss provider.
5. Push filter cap with new filter into position.

CAUTION– *Do not reuse or wash filter or substitute any other material such as cotton for a DeVilbiss air-inlet filter. It will result in compressor damage.*

NOTE– *An extra filter is packaged with the 4650 series units.*

MAINTENANCE

All maintenance must be performed by a qualified DeVilbiss provider or authorized service center.

DANGER

Electric shock hazard. Do not remove compressor cabinet. All disassembly and maintenance must be done by a qualified DeVilbiss provider.

SPECIFICATIONS

Size	7” W x 3.8” H x 13” D (18 cm x 10 cm x 33 cm)
Weight	5.3 lbs. (2.40 kg)
Electrical Requirements	2.5 amps, 115 VAC (±10%) 60 Hz
Sound Level	53-57 dBA
Power Consumption	140 watts maximum
Maximum Compressor Pressure	35 psig or greater (241 kPa)*
Compressor Free Air Flow	8 lpm or greater*
Operating Temperature Range	+40° to +104°F (+5 to +40°C)
Operating Humidity	up to 95% non-condensing
Storage/Transport Temperature Range	-40° to +158°F (-40° to +70°C)
Storage/Transport Humidity	up to 95% non-condensing
Supplied Nebulizer Capacity	6 ml (cc)
Supplied Nebulizer Nebulization Rate	0.15 ml/min or greater*
Supplied Nebulizer MMAD	5 microns or less**

**Conditions may vary based on altitude above sea level, barometric pressure, and temperature.*
***Value determined with minimum flow rate through the nebulizer (20°C, sea level).*

There are no hazardous materials used in the construction of this unit, therefore, there are no known risks associated with disposal of the equipment.

FIVE-YEAR LIMITED WARRANTY ON COMPRESSOR PARTS

All DeVilbiss Compressor models are warranted to be free from defective workmanship and material for a period of five years from the date of purchase. Any defective part(s) will be repaired or replaced at DeVilbiss's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your authorized DeVilbiss provider or DeVilbiss Service Department at 800-338-1988 (814-443-4881) for instructions. NOTE— This warranty does not cover providing a loaner compressor, compensating for costs incurred in compressor rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

MANUFACTURER'S NOTE

Thank you for choosing a DeVilbiss compressor/nebulizer. We want you to be a satisfied customer. If you have any questions or comments, please send them to our address on the back of this manual.

For Service Call Your Authorized DeVilbiss Provider:

____

____

____

Phone ______________________________

Purchase Date______________________________

Serial # ______________________________

CONTENIDO

SIMBOLOS IEC

[i]	Consulte las instrucciones de uso	☐	Doble aislamiento
~	Corriente alterna	REF	Número de catálogo/modelo
🚶	Parte aplicada Tipo BF	SN	Número de serie
|	Encindido	🏭	Fecha de Fabricación
○	Apagado	☒	Este aparato contiene equipo eléctrico y/o electrónico que debe ser reciclado de acuerdo a la Norma EC 2002/96/ EC – Equipo Eléctrico y Electrónico Residual (WEEE)

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Cuando use productos eléctricos, especialmente cuando hay niños presentes, siempre deben tomarse las precauciones básicas de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato. Se enfatiza la información importante por medio de estos términos:

PELIGRO– Información de seguridad urgente que involucra riesgos que puedan causar lesiones serias o incluso la muerte.

ADVERTENCIA– Información de seguridad importante para riesgos que pudieran causar lesiones serias.

PRECAUCION– Información para evitar daño al producto.

NOTA– Información a la que debe prestar atención especial.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO.

PELIGRO

Para reducir el riesgo de electrocutación:

1. Siempre desconecte este producto inmediatamente después de usarlo.
2. No lo use cuando se bañe.
3. No coloque ni guarde el producto donde se pueda caer a la bañera o al lavabo.
4. No lo ponga ni lo deje caer en agua o en otro líquido.
5. No toque el producto que cayó en el agua. Desconéctelo inmediatamente.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocutación, incendio, o lesiones a personas:

1. Nunca se debe dejar desatendido un producto cuando esté conectado.
2. Es necesaria una supervisión cercana cuando se use este producto con o cerca de niños o personas con discapacidades físicas.
3. Utilice este producto exclusivamente para lo que fue hecho, tal como se describe en la guía. No use aditamentos que no recomiende el fabricante.

4. Nunca opere este producto si:
   a) Tiene el cordón o el enchufe deteriorado.
   b) No funciona apropiadamente.
   c) Se ha caído o descompuesto.
   d) Se ha caído en el agua.
   Regrese el producto a un centro de servicio autorizado de DeVilbiss para ser examinado y reparado.
5. Mantenga el cordón lejos de superficies calientes.
6. Nunca bloquee las aberturas de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como una cama o sofá, donde se puedan bloquear las entradas de aire. Mantenga las entradas de aire sin pelusa, pelo y otros objetos similares.
7. Nunca lo use cuando esté somnoliento o adormecido.
8. Nunca deje caer ni introduzca un objeto en ninguna abertura o manguera del producto.
9. No lo use en exteriores. Este producto es para usarse solamente en el hogar.
10. No lo use en un ambiente enriquecido de oxígeno. No debe hacerlo funcionar en lugares donde se utilizan otros productos en aerosol (en spray).
11. Conecte este producto (para los modelos a tierra) a una toma de corriente puesta a tierra apropiadamente. Vea las Instrucciones de Puesta a Tierra.
12. No utilice este producto con un transformador de CC a CA ni con un voltaje de CA y/ o frecuencia diferente de la que se especifica.
13. No utilice la unidad dentro de una mochila o una bolsa.
14. Hay que tener mucho cuidado al utilizar este producto cerca de otros equipos electrónicos, ya que pueden producirse interferencias entre ellos. Es posible que sea necesario separarlos.

NOTA–*La unidad emplea un limitador térmico y/o de corriente que apagará la unidad en caso de mal funcionamiento o en caso de mal uso, abuso o funcionamiento anormal de la unidad. Póngase en contacto con el proveedor calificado de DeVilbiss para reemplazar la unidad si es necesario.*

NOTA–*Las superficies exteriores del equipo y el conector de salida pueden estar ligeramente calientes al tacto durante el uso. También se puede sentir aire caliente saliendo de los orificios de ventilación en los laterales de la caja de la unidad. Esto es normal.*

INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA PARA LOS MODELO 4650D

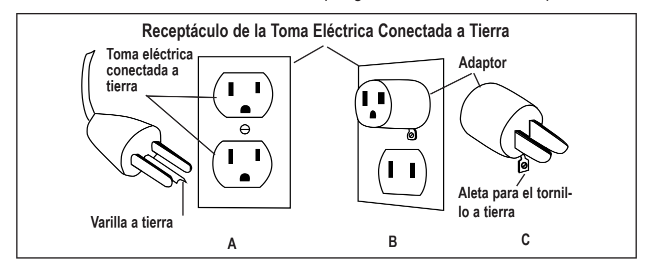
Este producto deberá estar a tierra. En caso de un cortocircuito eléctrico, la puesta a tierra reduce el riesgo de choque eléctrico al proveer un alambre de escape para la corriente eléctrica. Este producto está equipado con un cordón eléctrico que tiene un alambre a tierra con una clavija para puesta a tierra. La clavija deberá estar conectada a una toma de corriente que esté instalada y puesta a tierra apropiadamente.

PELIGRO

El uso inapropiado del enchufe a tierra puede traer como resultado el riesgo de choque eléctrico.

Si es necesaria la reparación o reemplazo del cordón eléctrico, haga contacto con su proveedor calificado de DeVilbiss.

1. Esta unidad es para uso en un circuito nominal de 115V y tiene un enchufe a tierra. Se puede utilizar un adaptador temporal, similar al que se muestra en las Figuras B y C, para conectar este enchufe en un tomacorriente bipolar (como se muestra en la Figura B) si no se encuentra disponible un tomacorriente puesto a tierra debidamente. El adaptador temporal debe usarse solamente hasta que un electricista calificado pueda instalar un tomacorriente puesto a tierra debidamente (Figura A). El saliente para toma de tierra, pestaña o cable que sobresale del adaptador debe estar conectado a una toma de tierra permanente como la tapa de una caja de empalme con toma de tierra adecuada. Cuando se use el adaprador debe mantenerse en su lugar con un tornillo metálico.
2. Si es necesario utilizar una extensión, use solamente una extensión con tres conductores que tiene un enchufe a tierra de tres puntas y un tomacorriente de tres ranuras en el que podrá enchufarse la unidad. Si el cable de energía se encuentra dañado no use la unidad, póngase en contacto con el proveedor calificado de DeVilbiss.



GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INTRODUCCIÓN

Su médico le ha prescrito un medicamento líquido para el tratamiento de su estado respiratorio. Para utilizar de la mejor manera el medicamento líquido, ha prescrito un compresor/ nebulizador DeVilbiss. El compresor/nebulizador DeVilbiss funciona para convertir el medicamento en una neblina de alta calidad de finas partículas que penetran dentro de los pulmones.

Asegúrese de leer y entender la información en esta guía de instrucciones. Al seguir estas sencillas instrucciones y el consejo de su médico, su compresor se convertirá en un auxiliar efectivo de su rutina terapéutica.

Enunciado de uso idóneo

El compresor/nebulizador DeVilbiss incluye un compresor de aire de CA que proporciona una fuente de aire comprimido para el cuidado médico en el hogar. El compresor se usa, junto con un nebulizador a chorro (neumático) en la conversión de ciertas medicinas respirables en aerosoles para que sean inhaladas por el paciente. El dispositivo puede utilizarse con pacientes adultos o pediátricos.

NOTA—*Si utiliza un nebulizador que no haya sido distribuido por DeVilbiss, verifique que las características de presión y/ o flujo del nebulizador (mientras funcione con el compresor DeVilbiss) se ajustan a las recomendaciones del fabricante del nebulizador.*

PARTES IMPORTANTES

Modelo 4650

1. Compartimiento para guardar
2. Puerta del compartimiento para guardar con instrucciones de operación
3. Interruptor de corriente
4. Tapa del filtro
5. Conector de salida de aire
6. Mango de transporte
7. Depósito para cordón eléctrico
8. Soporte del nebulizador

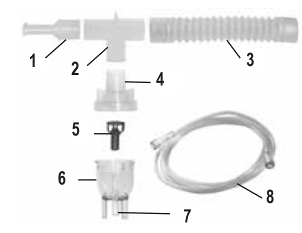
NOTA– *El modelo 4650D están equipados con un enchufe de tres clavijas y deben ser puestos a tierra.*

Modelo 4650

Nebulizador Desechable

1. Pieza bucal
2. Pieza-T
3. Tubo corrugado
4. Tapa
5. Deflector
6. Copa del medicamento
6. Conector de entrada del aire
8. Conducto

Las partes del nebulizador se venden por separado. Se cuenta con nebulizadores adicionales (parte No. 3655D-621) que puede conseguir a través de su distribuidor DeVilbiss.



Nebulizador Desechable

CÓMO OPERAR SU COMPRESOR

NOTA– *Antes de la operación inicial, se debe limpiar el nebulizador siguiendo las instrucciones, o como lo recomiende su médico o el distribuidor DeVilbiss.*

1. Coloque el compresor en una superficie nivelada, sólida de tal forma que se puedan alcanzar los controles con facilidad cuando esté sentado. Nunca bloquee las aberturas de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como el regazo del paciente una cama o sofá, donde se puedan bloquear las entradas de aire.
2. Levante la puerta y muévala para abrir el compartimiento para guardar.
3. Asegúrese que el interruptor de corriente esté en la posición de apagado (“Off”) (Fig. 1). Desenrolle el cordón y conecte el cordón eléctrico en la toma eléctrica de pared apropiada (vea las Especificaciones). Enchufe lo modelo 4650D en un tomacorriente puesto a tierra (vea las Instrucciones Para la Puesta a Tierra al reverso).



Figura 1

PELIGRO

El compresor/nebulizador DeVilbiss debe operarse en la fuente de poder específica para evitar una descarga eléctrica y dañar el compresor.

4. Lávese las manos.
5. Conecte un extremo del conducto del nebulizador al conector de salida del aire.

NOTA–*En condiciones climáticas muy húmedas, puede ocurrir condensación (acumulación de agua) en los tubos del nebulizador. Si llegara a ocurrir, después del tratamiento haga funcionar la unidad con el tubo conectado, pero sin conectar el nebulizador, para secar el tubo.*



Figura 2



6. Ensamble las nebulizador y ponga el medicamento prescrito (Fig. 2).
7. Ensamble la pieza bucal, la pieza T y el tubo corrugado (si corresponde) e insértelo en la parte superior de la tapa del nebulizador. Si se usa una mascarilla para aerosol, inserte la parte inferior de la mascarilla directamente en la parte superior de la tapa del nebulizador.
8. Fije el conducto del conector de la entrada de aire del nebulizador (Fig. 3).
9. Oprima el interruptor de corriente en “On” para encender el compresor.
10. Comience el tratamiento colocando la pieza bucal entre los dientes. Con la boca cerrada, inhale profunda y lentamente por la boca y el aerosol comenzará a fluir, luego exhale lentamente por la pieza bucal (Fig. 4). Si es necesario interrumpir el tratamiento, simplemente oprima el interruptor de corriente en “Off.”



Figura 3

NOTA– *Su médico podría recomendarle un patrón específico de respiración durante el tratamiento. De ser así, siga sus recomendaciones.*

11. Si se usa una mascarilla de aerosol, coloque la mascarilla sobre boca y nariz (Fig. 5). Conforme el aerosol comienza a fluir, inhale profunda y lentamente por la boca, luego exhale lentamente.
12. Cuando haya terminado el tratamiento, apague la unidad posicionando el interruptor de encendido en “Off.” Desenchufe la unidad de la toma de corriente.



Figura 4

LIMPIEZA DEL NEBULIZADOR

Todas las partes del nebulizador, excepto el conducto, deben limpiarse después de cada uso de acuerdo con las instrucciones siguientes. Su médico y/o distribuidor DeVilbiss puede especificar un cierto procedimiento de limpieza. De ser así, siga sus recomendaciones.

ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección debido a un medicamento contaminado, se recomienda limpiar el nebulizador después de cada tratamiento de aerosol se recomienda las desinfección una vez al día.



Figura 5

Limpie Después de Cada Uso:

1. Con el interruptor en la posición de apagado (“Off”), desenchufe el cordón de corriente del tomacorriente de pared.
2. Desconecte el conducto del conector de la entrada de aire y póngalo aparte.
3. Desarme la pieza bucal o la mascarilla de la tapa. Abra la nebulizador girando la tapa en el sentido contrario a las manecillas del reloj y retire el deflector.
4. Lave todas las piezas, excepto el conducto, con una solución de agua caliente y detergente para platos. Enjuague con agua caliente del grifo por 30 segundos para quitar el residuo del detergente. Déjelas secar al aire.



Figura 6

Diariamente:

1. Usando una olla o recipiente limpio, sumerja las piezas en una solución de tres partes de agua (55 °C-65 °C) caliente y una parte de vinagre (concentración de ácido acético >=5%) blanco por 30 minutos (Fig. 6), O use un desinfectante germicida bacteriano que se puede conseguir a través de su distribuidor. Asegúrese de seguir al pie de la letra las instrucciones del fabricante.
2. Con las manos limpias, retire las piezas de la solución desinfectante, enjuáguelas con agua caliente del grifo y déjelas secar al aire sobre un papel toalla limpio. Guárdelas en una bolsa hermética.

NOTA– *No seque las partes del nebulizador con una toalla; esto podría contaminarlas.*

ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección por las soluciones de limpieza contaminadas, siempre prepare una solución nueva para cada limpieza y deséchela después de usarla.

3. Mantenga la superficie exterior del conducto sin la presencia de polvo pasándole un paño regularmente. El conducto del nebulizador no necesita lavarse ya que únicamente pasa aire filtrado por él.

NOTA– *Los nebulizador desechable duran por lo menos 15 días y probablemente más, dependiendo del uso. Una limpieza apropiada también ayudará a extender la vida del nebulizador. Debido a que es desechable, recomendamos que siempre tenga a la mano un nebulizador extra.*

LIMPIEZA DEL COMPRESOR

1. Con el interruptor de corriente en la posición “Off,” desenchufe el cordón de corriente del tomacorriente de pared.
2. Pase un paño limpio y húmedo por el exterior del gabinete del compresor a intervalos de pocos días para mantenerlo sin polvo.

PELIGRO

No lo sumerja en agua, ya que dañaría el compresor.

CAMBIO DE FILTRO

1. Se debe cambiar el filtro cada 6 meses o con menor frecuencia si el mismo se torna completamente gris.
2. Retire la tapa del filtro tomándola con firmeza y jalándola de la unidad.
3. Retire el filtro sucio con los dedos y deséchelo.
4. Reemplácelo con uno nuevo filtro DeVilbiss (parte No. 5650D-602). Los filtros adicionales se deben comprar a través del distribuidor DeVilbiss.
5. Presione la tapa del filtro con el nuevo filtro en su lugar.

PRECAUCION– *No lave ni vuelva a usar el filtro, ni sustituya un filtro de entrada de aire DeVilbiss por cualquier otro material como algodón. Ello producirá daños al compresor.*

NOTA– *Se incluye un filtro extra con las unidades de Serie 4650.*

MANTENIMIENTO

Todo el mantenimiento deberá ser realizado por un distribuidor calificado DeVilbiss o en un centro autorizado de servicio.

PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica. No quite el gabinete del compresor. Todo el desarmado y mantenimiento debe ser realizado por un distribuidor calificado DeVilbiss.

ESPECIFICACIONES

Tamaño	18 cm x 10 cm x 33 cm (7” W x 3,8” H x 13” D)
Peso	2,40 kg (5,3 lbs.)
Requerimientos Eléctricos	2.5 amps, 115 VCA (±10%) 60 Hz
Nivel de sonido	53-57 dBA
Consumo de Potencia	140 watts maximo
Presión del compresor máxima	35 psig o mayor (241 kPa)*
Flujo de aire libre del compresor	8 lpm o mayor*
Variación de temperatura de funcionamiento	+40° to +104°F (+5 to +40°C)
Humedad de funcionamiento	hasta 95%, sin condensación
Variación de temperatura para el almacenaje/ transporte	-40° to +158°F (-40° to +70°C)
Humedad de almacenaje/ transporte	hasta 95%, sin condensación
Capacidad que se suministra con el nebulizador	6 ml (cc)
Velocidad de nebulización que se suministra con el nebulizador	0.15 ml/min o mayor*
MMAD que se suministra con el nebulizador	menos de 5 micras**

**Las condiciones pueden variar dependiendo de la altitud sobre el nivel del mar, presión barométrica y temperatura.*

***Valor determinado con una velocidad mínima de flujo a través del nebulizador (20ºC, nivel del mar).*

No se han utilizado materiales peligrosos en la fabricación de este equipo; por consiguiente, no existen riesgos conocidos como consecuencia de desechar este equipo.

GARANTÍA LIMITADA DE 5 AÑOS EN LAS PARTES DEL COMPRESOR

Todos compresores DeVilbiss están garantizados contra cualquier defecto de mano de obra o de material por un período de cinco años a partir de la fecha de compra. Cualquier parte(s) será(n) reparada(s) o sustituida(s) a criterio de DeVilbiss si la unidad no ha sido alterada o manipulada indebidamente en ese período de tiempo. Cerciórese que cualquier malfuncionamiento no se deba a una limpieza inadecuada o a una deficiencia en el seguimiento de las instrucciones. Si la reparación es necesaria, póngase en contacto con su distribuidor autorizado DeVilbiss o con el departamento de servicio de DeVilbiss al 800-338-1988 (814-443-4881) para recibir instrucciones. **NOTA**– *Esta garantía no cubre el préstamo de un compresor, la compensación por los costos de renta incurridos mientras la unidad esté en reparación ni los costos de mano de obra en los que se incurra para reparar o sustituir la(s) parte(s) defectuosa(s).*

NO HAY OTRA GARANTIA EXPRESA. LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDO AQUELLAS DE COMERCIABILIDAD Y AJUSTE PARA UN PROPOSITO PARTICULAR ESTAN LIMITADAS A LA DURACION DE LA GARANTIA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA SE EXCLUYEN CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS. ESTA ES LA SOLUCION Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVAS PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA QUE LA EXCLUSION SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACION DE LA GARANTIA IMPLICITA O EN LA LIMITACION O EXCLUSION DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, DE TAL FORMA QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ARRIBA MENCIONADA PUEDE NO APLICARSE A UD.

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos, y puede tener otros que varían de estado a estado.

NOTA DEL FABRICANTE

Le agradecemos su preferencia por el compresor/nebulizador DeVilbiss. Deseamos que sea un consumidor satisfecho. En caso de tener preguntas o comentarios, sírvase enviarlos a nuestra dirección escrita a continuación.

Llame a su proveedor de DeVilbiss autorizado para obtener servicio:

____

____

____

Teléfono______________________________________

Fecha de compra _______________________________

No. de Serie ___________________________________

TABLE DES MATIÈRES

SYMBOLES CEI

	Consultez les instructions d'utilisation		Double Isolation
	Courant alternatif	REF	Catalogue/Numéro de modèle
	Pièce appliquée de Type BF	SN	Numéro de sérier
	Marche		Date de fabrication
	Arrêt		Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2002/96/CE – Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours respecter les mesures de sécurité de base, surtout en présence des enfants. Lire toutes les instructions avant l'utilisation. Les informations importantes sont mises en relief par les termes suivants :

DANGER– *Informations de sécurité d'urgence sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves ou la mort.*

AVERTISSEMENT– *Informations de sécurité importantes sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves.*

ATTENTION– *Informations pour éviter l'endommagement du produit.*

REMARQUE– *Informations auxquelles vous devriez prêter une attention particulière.*

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

DANGER

Pour réduire les risques d'électrocution :

1. Débrancher toujours ce produit tout de suite après l'utilisation.
2. Ne pas l'utiliser en se baignant.
3. Ne pas placer ni stocker le produit dans un endroit d'où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou dans un lavabo.
4. Ne pas le mettre ni ne le faire tomber dans de l'eau ou dans un autre liquide.
5. Ne pas toucher un produit qui est tombé dans de l'eau. Le débrancher tout de suite.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de lésions corporelles :

1. Il ne faut jamais laisser le produit sans surveillance quand il est branché.
2. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.

3. N'utiliser ce produit que dans le but pour lequel il a été prévu, tel que décrit dans ce guide. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
4. Ne jamais faire fonctionner ce produit si :
   a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
   b. S'il ne fonctionne pas de façon appropriée.
   c. S'il est tombé ou a été endommagé.
   d. S'il est tombé dans de l'eau.

   Renvoyer le produit à un distributeur DeVilbiss qualifié pour qu'il soit contrôlé et réparé.
5. Tenir le cordon d'alimentation loin des surfaces chaudes.
6. Ne jamais bloquer les orifices à air du produit ni ne le placer sur une surface molle, tel un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être bloqués. Garder tous les orifices à air exempts de peluches, de cheveux et d'autres objets similaires.
7. Ne jamais utiliser le produit en état de somnolence ou endormi.
8. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans une ouverture ou dans un tuyau.
9. Ne pas l'utiliser au dehors. Ce produit n'est conçu que pour l'usage domestique.
10. Ne pas l'utiliser dans un environnement riche en oxygène. Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un endroit où d'autres produits aérosols sont utilisés.
11. Ne brancher ce produit (pour les modèles mis à la terre) qu'à une prise bien mise à la masse. Voir les Instructions de mise à la terre.
12. Ne pas utiliser ce produit avec un convertisseur de courant continu (DC) en courant alternatif (AC) ou avec toute autre tension et (ou) fréquence de courant alternatif autre que celles indiquées.
13. Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un sac à dos ou un sac
14. Lorsque ce produit est utilisé à proximité d'un autre équipement électronique, des précautions doivent être prises pour parer à d'éventuelles interférences. Il peut être nécessaire d'écarter les appareils les uns des autres.

REMARQUE–*Cet appareil utilise un limiteur thermique et/ou de tension qui peut arrêter le produit entier en cas d'anomalie, de mauvaise utilisation, d'abus ou de mauvais fonctionnement. Contacter le fournisseur DeVilbiss qualifié pour remplacer l'appareil s'il faut.*

REMARQUE–*Les surfaces externes de l'appareil et le connecteur de sortie peuvent devenir légèrement chauds au toucher durant l'utilisation. Il se peut que de l'air chaud sorte des orifices de ventilation situés sur les côtés du boîtier de l'appareil. C'est tout à fait normal.*

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE POUR LES MODÈLE 4650D

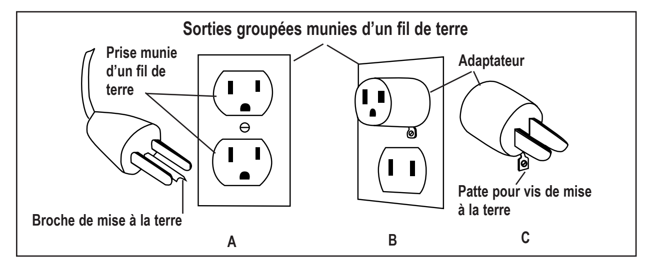
Ce produit doit être mise à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de décharge pour le courant électrique. Ce produit est équipé d'un cordon avec fil de mise à la terre et d'une fiche munie d'un fil de terre. La fiche doit être branchée dans une prise bien installée et munie d'un fil de terre.

DANGER

Une mauvaise utilisation de la fiche munie d'un fil de terre peut créer des risques de choc électrique.

S'il faut réparer ou remplacer le cordon ou la fiche, contacter le fournisseur DeVilbiss qualifié.

1. L'appareil doit être utilisé sur un circuit nominal de 115 V et il comporte une fiche munie d'un fil de terre. Un adaptateur temporaire, qui ressemble à celui illustré sur les figures B et C, peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise de courant bipolaire (tel que montré sur la figure B), si une prise appropriée munie d'un fil de terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne devra être utilisé que jusqu'à ce qu'un électricien qualifié installe une prise appropriée munie d'un fil de terre (figure A). L'œillet de mise à la terre, la languette de contact ou le fil sortant de l'adaptateur doivent être branchés à une terre permanente, comme un couvercle de boîtes de prises de courant correctement mis à la terre. En cas d'utilisation de l'adaptateur, celui-ci doit être maintenu en place par une vis en métal.
2. S'il faut utiliser une rallonge, n'utiliser que des cordons à 3 conducteurs munis d'une fiche à trois lames et d'une prise de courant à trois fentes dans laquelle peut être branché l'appareil. Si le cordon d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil et contacter un fournisseur qualifié de DeVilbiss.



GARDER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

Votre médecin vous a prescrit un médicament liquide pour traiter votre état respiratoire. Pour mieux utiliser ce médicament liquide, il vous a prescrit un compresseur / nébuliseur de la marque DeVilbiss. Votre compresseur / nébuliseur DeVilbiss convertit le médicament en une brume de particules fines de haute qualité qui pénètre profondément dans les poumons. Veillez à bien lire et comprendre les informations de ce guide d'instructions. En suivant ces simples instructions et le conseil de votre médecin, votre compresseur deviendra un ajout efficace à votre routine thérapeutique.

Déclaration d'utilisation envisagée

Le compresseur/nébuliseur DeVilbiss est muni d'un compresseur d'air à courant alternatif qui fournit une source d'air comprimé en vue des soins médicaux à domicile. Le compresseur est utilisé avec un nébuliseur (pneumatique) à jet pour transformer certains médicaments à inhaler en aérosol à l'usage du patient. L'appareil peut être utilisé avec des patients adultes ou des enfants.

REMARQUE—*Dans le cas de l'utilisation d'un nébuliseur autre que celui distribué par DeVilbiss, vérifier que les caractéristiques de pression et (ou) de débit du nébuliseur (fonctionnant avec le compresseur DeVilbiss) répondent aux recommandations du fabricant.*

PIÉCES IMPORTANTES

Compresseur DeVilbiss Modèle 4650

1. Compartiment de rangement
2. Porte du compartiment de rangement avec les instructions de fonctionnement
3. Interrupteur principal
4. Bouchon du filtre
5. Connecteur de sortie d'air
6. Poignée de transport
7. Logement du cordon d'alimentation
8. Support du nébuliseur

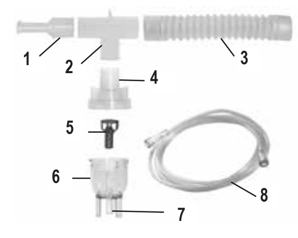
Modèle 4650

REMARQUE– *Le modèle 4650D sont équipés d'une fiche bipolaire avec terre et ils doivent être mis à la terre.*

Nébuliseur Jetable

1. Embout buccal
2. Pièce en T
3. Tube cannelé
4. Couvercle
5. Déflecteur
6. Chambre de médication
7. Connecteur d'admission d'air
8. Tube

Les pièces du nébuliseur ne sont pas vendues séparément. Des nébuliseurs supplémentaires (pièce nº 3655D-621) sont disponibles chez le fournisseur de DeVilbiss.



Nébuliseur Jetable

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR

REMARQUE–*Avant la mise en service initiale, il faut nettoyer le nébuliseur selon les instructions de nettoyage ci-dessous, ou tel que recommandé par le médecin ou le fournisseur de DeVilbiss.*

1. Placer le compresseur sur une surface solide et de niveau, en sorte qu'il soit facile d'atteindre les commandes lorsque assis. Ne jamais bloquer les orifices à air du produit ou le placer sur une surface molle, comme sur les genoux du patient, un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être obstrués.
2. Ouvrir la porte du compartiment de rangement.
3. S'assurer que l'interrupteur principal est dans la position d'arrêt (Off) Figure 1. Déballer le cordon d'alimentation et le brancher dans une prise de courant murale appropriée (se reporter aux Spécifications). Brancher le modèle 4650D dans une prise munie de fil de terre (se reporter aux Instructions de mise à la terre, au verso).



Figure 1

DANGER

Pour éviter les risques de choc électrique et l'endommagement du compresseur, le compresseur/ nébuliseur DeVilbiss doit être utilisé à la source de courant spécifiée.

4. Se laver les mains.
5. Brancher l’une des extrémités du tube du nébuliseur dans le connecteur d’admission d’air.

REMARQUE– *Dans des conditions d’humidité élevée, de la condensation (accumulation d’eau) peut se produire dans le tube du nébuliseur. Dans ce cas, une fois le traitement terminé, faites fonctionner l’appareil avec le tube branché, mais sans le nébuliseur, afin de faire sécher le tube.*


Figure 2

6. Assembler les nebuliseur et ajouter les medicaments prescrits (Figure 2).
7. Assemblez l’embout buccal, la pièce en T et le tube cannelé (si besoin est), puis insérez le tout dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur. En cas d’utilisation d’un masque à aérosols, insérer la partie inférieure du masque directement dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur.
8. Attacher le tube au connecteur d’admission d’air du nébuliseur Figure 3.
9. Mettre l’interrupteur principal sur la position de marche (On) pour démarrer le compresseur.
10. Commencer le traitement en plaçant l’embout buccal entre les dents. À mesure que l’aérosol commence à s’écouler, inspirer profondément et lentement par la bouche, avec la bouche fermée, et expirer ensuite lentement par la pièce buccale Figure 4. S’il faut interrompre le traitement, mettre simplement l’interrupteur sur la position d’arrêt (Off).


Figure 3

REMARQUE–*Votre médecin peut vous recommander un mode de respiration particulier pendant le traitement. Dans ce cas, suivre ses recommandations.*

11. En cas d’utilisation d’un masque à aérosols, mettre le masque par-dessus la bouche et le nez Figure 5. À mesure que l’aérosol commence à s’écouler, inspirer profondément et lentement par la bouche et expirer ensuite lentement.
12. Lorsque le traitement est terminé, arrêtez l’appareil en mettant l’interrupteur sur (Off). Débranchez l’appareil de la prise d’alimentation électrique murale.

NETTOYAGE DU NÉBULISEUR

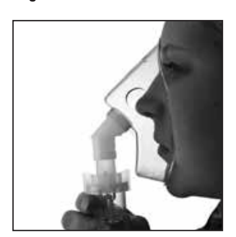



Figure 4

Toutes les pièces du nébuliseur, à part le tube, doivent être nettoyées selon les instructions ci-dessous. Le médecin et/ou le représentant de DeVilbiss peuvent préciser une certaine procédure de nettoyage. Dans ce cas, suivre leurs recommandations.

AVERTISSEMENT

Afin d’éviter les risques possibles d’infection à cause d’un médicament contaminé, il est conseillé de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement aux aérosols. Désinfection recommandée une fois par jour.


Figure 5

Après chaque utilisation :

1. Avec l’interrupteur principal sur la position d’arrêt (Off), débrancher le cordon d’alimentation de la prise murale.
2. Déconnecter le tube du connecteur d’admission d’air et le mettre de côté.
3. Démonter l’embout buccal ou le masque du couvercle. Ouvrir la nébuliseur en tournant le couvercle en sens anti-horaire et enlever le piège.
4. Laver toutes les pièces, sauf le tube, dans une solution d’eau chaude et de détergent à vaisselle. Rincer sous un jet d’eau chaude du robinet pendant 30 secondes pour enlever tout résidu de détergent. Laisser sécher à l’air.


Figure 6

Désinfecter chaque jours :

1. Laisser tremper les pièces pendant 30 minutes dans une solution de trois parts d’eau chaude (entre 55 et 65 °C) et une part de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) blanc, dans un récipient ou bol propre (Figure 7). Ou utiliser un désinfectant bactérien germicide médical, disponible chez le fournisseur. Suivre à la lettre les instructions du fabricant.
2. Avec les mains propres, enlever les pièces de la solution désinfectante, les rincer à l’eau chaude du robinet et les laisser sécher à l’air sur une serviette propre en papier. Les ranger dans un sac à fermeture par pression et glissière.

REMARQUE– *Ne pas éponger les pièces du nébuliseur, car ceci pourrait les contaminer.*

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque possible d'infection due aux solutions de nettoyage contaminées, préparer toujours une solution fraîche pour chaque cycle de nettoyage et jeter la solution après chaque utilisation.

3. Garder la surface externe du tube exempte de poussière en l'époussetant régulièrement. Il n'est pas nécessaire de laver le tube du nébuliseur jetable, car seulement de l'air filtré y passe.

REMARQUE–*Le nébuliseur jetable peut durer pendant au moins 15 jours, et peut-être plus, en fonction de son usage. Un bon nettoyage aidera à prolonger la durée de vie du nébuliseur. Comme il est jetable, il est recommandé de garder un autre nébuliseur à portée de main à tout moment.*

NETTOYAGE DU COMPRESSEUR

1. Avec l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (Off), débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Essuyer l'extérieur du coffret du compresseur à l'aide d'un chiffon mouillé propre tous les deux ou trois jours, pour le garder exempt de poussière.

DANGER

Ne pas immerger le compresseur dans de l'eau, car ceci pourrait l'endommager.

CHANGEMENT DU FILTRE

1. Le filtre doit être changé tous les 6 mois ou plus tôt s'il change de couleur et devient entièrement gris.
2. Enlever le couvercle du filtre en le saisissant fermement et en le tirant pour le sortir de l'appareil.
3. Enlever le filtre sale avec les doigts et le jeter.
4. Le remplacer par un nouveau filtre de DeVilbiss (pièce nº 5650D-602). Des filtres supplémentaires peuvent être achetés chez le fournisseur DeVilbiss.
5. Pousser le couvercle du filtre avec le nouveau filtre en position.

ATTENTION– *Ne pas réutiliser ou laver le filtre d'air d'admission DeVilbiss ou remplacer celui-ci par tout autre matériau, tel que du coton. Cela aurait pour conséquences d'endommager le compresseur.*

REMARQUE– *Un filtre supplémentaire est emballé avec les appareils des séries 4650.*

ENTRETIEN

Tout entretien devra être effectué par un fournisseur de DeVilbiss qualifié ou un centre de réparations autorisé.

DANGER

Danger de choc électrique. Tout démontage et entretien devra être effectué par un fournisseur de DeVilbiss qualifié.

SPÉCIFICATIONS

Dimensions	Largeur 18 cm x Hauteur 10 cm x Profondeur 33 cm
	(7 po x 3,8 po x 13 po)
Poids	2,40 kg (5,3 lbs)
Exigences d'électricité :	2,5 A, 115 V c.a. (±10%) 60
Niveau sonore	53-57 dBA
Puissance absorbée :	max. 140 W
Pression max. du compresseur	35 psig ou plus (241 kPa)*
Flux d'air libre du compresseur	8 l/min ou plus*
Amplitude de températures de service	+40° to +104°F (+5 to +40°C)
Humidité de service	jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Température de stockage et de transport	-40° to +158°F (-40° to +70°C)
Humidité de stockage et de transport	jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Capacité du nébuliseur fourni	6 ml (cc)
Taux de nébulisation du nébuliseur fourni	0,15 ml/min ou plus*
DAMM du nébuliseur fourni	Moins de 5 microns**

**Les conditions peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique, et de la température.*

***Valeur déterminée avec un débit minimum par le nébuliseur (20°C, au niveau de la mer).*

Aucun matériau dangereux n'a été utilisé dans la fabrication de cet appareil ; par conséquent, aucun risque n'est associé à la mise au rebut de l'équipement.

GARANTIE LIMITÉE DE CINQ ANS POUR LES PIÈCES DU COMPRESSEUR

Tous compresseurs DeVilbiss sont garantis exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant cinq ans à compter de la date d'achat. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, au choix de DeVilbiss, si l'appareil n'a pas été réparé sans autorisation ou utilisé de façon inappropriée pendant cette période. S'assurer que le mauvais fonctionnement n'est pas dû au nettoyage inapproprié ou au fait de ne pas avoir suivi les directives. S'il faut le réparer, contacter le fournisseur DeVilbiss ou le Service technique de DeVilbiss au 800-338-1988 (814-443-4881) pour instructions.
REMARQUE – *Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un compresseur de remplacement, la compensation pour le coût de louage d'un autre compresseur pendant que l'appareil est réparé, ou le coût de main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).*

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES GARANTIES IMPLICITES, INCLUANT CELLES DE COMMERCIABILITÉ ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPRESSE ET SELON L'ÉTENDUE PRÉVUE PAR LA LOI. TOUTES GARANTIES IMPLICITES SONT EXCLUSES. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS ET LA SEULE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉCUTIFS EN VERTU DE L'UNE OU L'AUTRE GARANTIE, ET TOUTES AUTRES GARANTIES SONT EXCLUSES DANS LES LIMITES D'EXCLUSION PERMISES PAR LA LOI. CERRTAINES PROVINCES NE PERMETTENT AUCUNE LIMITE QUANT À LA DURÉE DE LA GARANTIE IMPLICITE, NI DE LIMITE D'EXCLUSION POUR DES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS. IL EST DONC POSSIBLE QUE LA LIMITE OU L'EXCLUSION DÉCRITE CIDESSUS NE S'APPLIQUE PAS.

Cette garantie vous offre des droits légaux spécifiques, et il est possible que vous ayez aussi d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

NOTE DU FABRICANT

Nous vous remercions d'avoir choisi un compresseur/nébuliseur DeVilbiss. Nous souhaitons que vous soyez un client satisfait. Si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez les envoyer à l'adresse ci-dessous.

Pour des réparations, appeler le fournisseur DeVilbiss autorisé :

____

____

____

Téléphone ___________________________________

Date d'achat _________________________________

N°. de série __________________________________



DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd
Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands, DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited
15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS
13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42

DeVilbiss Healthcare GmbH
Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49-621-178-98-230



DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA
800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com